



المعلومات الواجب عليك معرفة عن التقدم بطلب اللجوء

بموجب قانون الحماية الدولية لعام 2015
معلومات للأطفال غير المصحوبين بذويهم





مرحبًا، نحن أطفال
قادمون من بلدان
مختلفة. قطعنا مسافة
طويلة قبل أن نصل
إلى أيرلندا طلبًا
للحماية. وصلنا
بمفردنا، بدون والدينا.

مرحبًا! اسمي ليسا. سأشرح لكم
المعلومات الواجب عليكم معرفتها
عن التقدم بطلب اللجوء (يُسمى
أيضًا الحماية الدولية).





ما الحماية الدولية؟



إذا لم يستطع شخص العودة إلى بلده الأصلي لأنه سيواجه خطرًا هناك، فيجوز له الحصول على الحماية الدولية والبقاء بأمان في الدولة التي منحتة هذه الحماية.

سيشرح لك المترجم الشفهي وموظفو الهجرة بمزيد من التفصيل من يحق له الحصول على الحماية الدولية وما هي الإجراءات المتبعة.

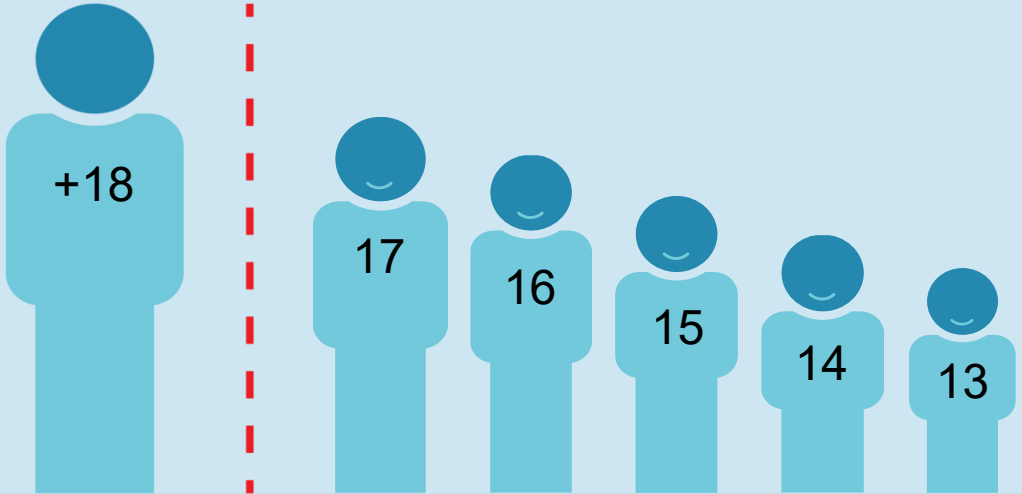
في أوروبا، تُسمى الحماية الدولية أيضًا "اللجوء" أو "صفة اللاجئ" أو "الحماية الثانوية". ربما تكون قد سمعت كلمة "لجوء" بالفعل. سأستخدم كلمة "لجوء" عند الحديث عن الحماية الدولية لأنها أيسر عليك تذكرها.

تذكر أنك بأمان الآن.

يُعامل الجميع في أوروبا على قدم المساواة بصرف النظر عن بلدهم الأصلي أو دينهم أو لون بشرتهم.



في أوروبا، الطفل هو كل شخص
دون سنّ الثامنة عشرة.
بصفتك طفلاً، لك حقوق خاصة.
سلامتك ورفاهك مهمان جداً.



ستلتقي بمسؤولين مختلفين، مثل موظفي سلطات اللجوء، كما هو موضح هنا.
سيطرحون عليك أسئلة عنك وعن رحلتك إلى أوروبا.
تذكر أن المسؤولين هنا لحمايةك وتقرير ما هو الأفضل بالنسبة لك.
بإمكانك دائمًا مشاركة أفكارك واحتياجاتك ومشاعرك مع المسؤولين.





هل يمكنني
الحصول على
ممثل قانوني؟



لأنك وصلت إلى هنا من دون والديك، ستعيّن لك السلطات محامياً إذا طلبت ذلك، وسيقدم لك الدعم.

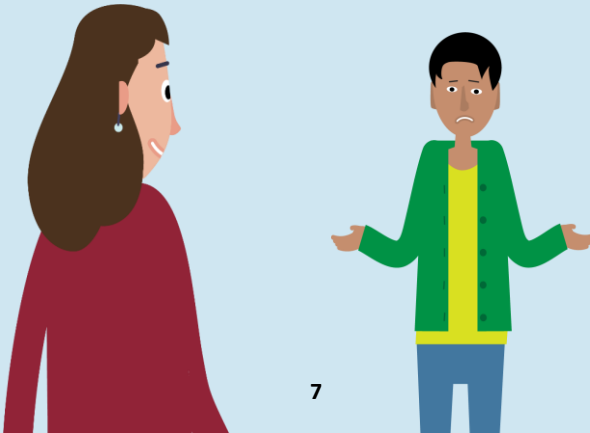
وسيرافقك المحامي في أي مقابلات تُجرى مع سلطات اللجوء، لضمان احترام حقوقك وتمكينك من سرد قصتك.



يوجد المحامي لشرح كل ما تحتاج إلى معرفته ومساعدتك في اتخاذ القرارات المهمة. فعلى سبيل المثال، سيساعدك المحامي في تقديم طلب اللجوء الخاص بك، ويشرح لك الإجراءات وحقوقك والتزاماتك، ويشارك معك في الاجتماعات مع السلطات.



يمكنك دائمًا إخبار المحامي برأيك، وطرح الأسئلة عليه، وإخباره إذا كنت بحاجة إلى أي شيء. فهو موجود لتقديم الدعم لك.





ما المساعدة التي سيتم تقديمها خلال الإجراءات؟



أشياء أخرى قد تحتاجها



ملابس



مكان آمن لإقامتك



ستلتحق بالمدرسة



يمكنك زيارة الطبيب



الطعام

ستعيش في مكان يناسبك وستلقى المساعدة التي تحتاجها حسب عمرك.



ماذا سيحدث الآن بعد أن طلبتُ اللجوء؟



أولاً، يجب عليك تقديم طلب اللجوء.

سيخبرك محاميك والمترجم الشفهي والبالغون العاملون في المكان الذي تقيم فيه بالأيام والمواعيد المحددة، وسيرافقك محاميك إلى السلطات.

وسيكون محاميك إلى جانبك طوال إجراءات طلب اللجوء.

عندما تتقدم بطلب اللجوء،
إليك ما سيحدث بعد ذلك...



قد يتم تفتيشك أنت وممتلكاتك
الشخصية. وستعيد السلطات إليك
جميع ممتلكاتك، باستثناء
الممتلكات التي تُعتبر خطرة.



ستُبرز أمام المسؤولين جميع
وثائق الهوية التي معك (جواز
السفر، بطاقة الهوية، وغيرها).



ستؤخذ بصمات أصابعك.



سيتم تصويرك.



سيطلب منك
أحد المسؤولين
تقديم بيانات
الاتصال بك
(عنوانك ورقم
هاتفك).

سيطرح عليك أحد
المسؤولين أسئلة عنك
وعن أسرتك الموجودة في
أوروبا.

قد تقابل طبيبًا، كما
قد تلتقي بأخصائي
اجتماعي مدرب
يمكنه معرفة ما إذا
كنت بحاجة إلى
المساعدة بأي شكل
من الأشكال.

سُطرح عليك أسئلة إضافية عما يلي:

- أنت وأسرتك
- بلدك والأماكن التي عشت فيها من قبل
- الأسباب التي دفعتك لمغادرة بلدك وسبب عدم
رغبتك في العودة إليه
- كيف سافرت إلى أيرلندا





تذكّر!

من المهم جدًا أن تتحدث مع محاميك وأن تتعاون مع سلطات اللجوء.



ما نقوله لمحاميك أو للموظفين المختصين سيبقى سرّيًا. وهذا يعني أن المعلومات التي نقدمها لهم لن تتم مشاركتها أبدًا مع حكومة بلدك الأصلي، ولا مع الأشخاص الذين تخشاهم.



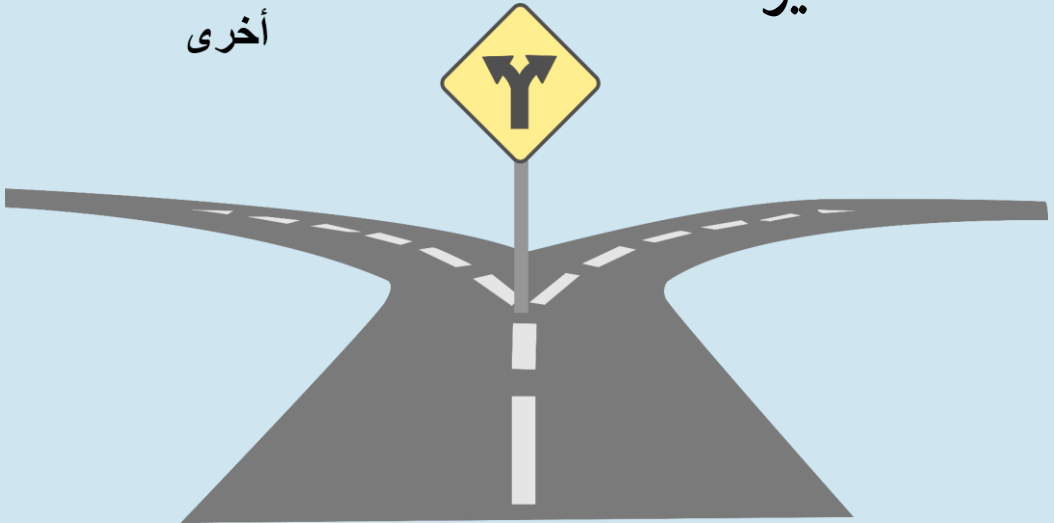
هل سأبقى في أيرلندا أثناء إجراءات اللجوء؟

بعد تقديم طلبك، ستقرر السلطات أي دولة ستتولى دراسة طلبك. وستكون هذه الدولة إما أيرلندا أو دولة أوروبية أخرى. لا يمكنك اختيار الدولة، ولكن ستؤخذ مصلحتك الفضلى بعين الاعتبار. وستشرح لك السلطات ذلك.



دولة أوروبية
أخرى

أيرلندا



من المهم أن تخبر السلطات أثناء تقديم الطلب:



- إذا كان لديك أفراد من عائلتك في دولة أوروبية أخرى.
- إذا كنت قد تقدمت بطلب لجوء في دولة أوروبية أخرى من قبل.

إذا كان لديك أفراد من عائلتك في أوروبا، فمن المهم أن تخبر الموظفين بكل ما تعرفه عن عائلتك. وقد يكون من الممكن أن تقيم معهم، سواء في هذا البلد أو في البلد الذي يعيشون فيه.

إذا كنت لا تعرف مكان وجود أفراد عائلتك، أو فقدت الاتصال بهم، فيمكنك طلب المساعدة من موظفي مكتب الحماية الدولية للعثور على أفراد عائلتك.





ماذا سيحدث بعد أن أقدّم طلب اللجوء؟

ستُمنح بطاقة صغيرة تُسمى بطاقة الإقامة المؤقتة،
وتسمح لك بالإقامة في أيرلندا.

هذه الوثيقة مهمة، لذا احرص على الاحتفاظ بها في
مكان آمن. واحملها معك كلما غادرت المكان الذي تقيم
فيه أو عندما يكون لديك موعد مع السلطات.





كيف سيعرف المسؤولون عمري؟

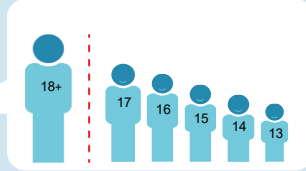


إذا لم تكن لديك وثائق تثبت عمرك، وكانت لدى السلطات شكوك بشأن عمرك، فقد يطلب منك موظفو سلطات اللجوء الخضوع لتقييم لتحديد العمر. وهذا إجراء يساعد على تقدير عمرك.

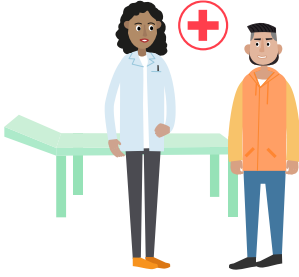
هناك طرق مختلفة لتقدير عمرك.

على سبيل المثال، قد يستند ذلك إلى الوثائق التي قدمتها، أو إلى المقابلات التي تجريها مع الموظفين أو مختلف المختصين.

إذا خلص تقييم العمر إلى أن عمرك يزيد على 18 عامًا، فسيتم اعتبارك شخصًا بالغًا. وفي هذه الحالة، سنتلقى مزيدًا من المعلومات.



إذا كان لدى السلطات انطباع بأن شخصًا ما قد آذاك، فسيطلبون منك زيارة الطبيب. ستؤخذ نتائج الفحص الطبي في الاعتبار عند النظر في طلبك.

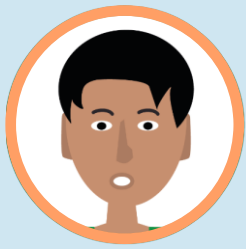


كجزء من طلبك، قد تُجرى معك مقابلة شخصية واحدة أو أكثر.

وهذا يعني أن أحد الموظفين سيطرح عليك المزيد من الأسئلة عنك، وعن سبب مغادرتك لبلدك، وعن سبب عدم رغبتك في العودة إليه. وإذا طلبت منك السلطات المشاركة في مقابلة، فيجب عليك حضورها وإخبارهم بكل ما يمكنك تذكره.

سيخبرك محاميك أو سلطات اللجوء بموعد ومكان إجراء المقابلة، وسيقدمون لك الدعم أثناء المقابلة.





ماذا لو لم أفهم لغة المسؤولين؟

إذا كنت لا تفهم اللغة الإنجليزية، فسيساعدك مترجم شفهي يتحدث لغتك على فهم ما يُقال.

ليس للمترجم الشفهي أي دور آخر في قضيتك سوى ترجمة ما يُقال. وما تقوله لموظف دراسة طلبك وللمترجم الشفهي سيبقى سرّيًا.

وبناءً على ما تشعر بالراحة تجاهه، يمكنك أن تطلب أن يكون الشخص الذي يجري معك المقابلة أو المترجم الشفهي امرأة أو رجلاً. وسيتم توفير ذلك إذا كان متاحًا. أخبر السلطات في أقرب وقت ممكن، وقبل المقابلة، إذا كنت تفضل أن تكون المرأة أو الرجل هو من يجري المقابلة أو يقوم بالترجمة.



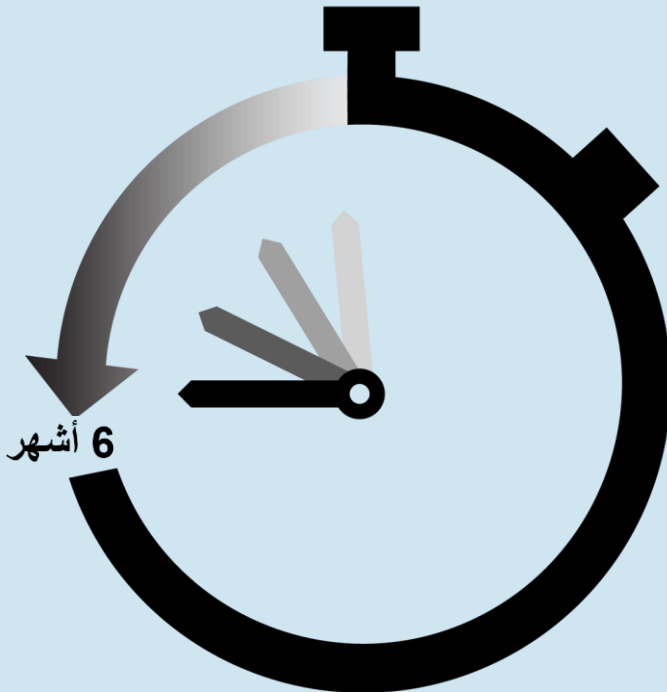


كم من الوقت يستغرق هذا كله؟



بعد المقابلة، سيتم النظر في جميع المعلومات التي قدمتها وشرحتها.
قد تحتاج إلى الانتظار لمدة تصل إلى 6 أشهر لتلقي القرار.

قد يكون الانتظار صعبًا، لكن تحلّ بالصبر. فالسلطات تريد اتخاذ القرار الصحيح بشأن طلبك.



قال أحد أصدقائه إن السلطات لن تراجع طلب لجوئه. ما سبب ذلك؟



تتحقق السلطات أولاً مما إذا كان يجب النظر في طلب اللجوء أم لا.

ربما لا تنتظر السلطات في طلبك بالكامل إذا كنت قد حصلت بالفعل على الحماية في بلد آخر أو كنت قادمًا من بلد يعتبرونه آمنًا.



ما القرار الذي سألتقاه؟



ستقرر سلطات اللجوء ما إذا كنت بحاجة إلى اللجوء أو إذا كانت أمامك خيارات أخرى. سيتم شرح القرار لك.

إذا تلقيت قرارًا بالرفض، وكنت أنت أو محاميك غير موافقين عليه، فيمكنكم الطعن في القرار. ويُسمى ذلك الاستئناف.



يمكن لمحاميك مساعدتك في:



التحدث مع
مسؤولي اللجوء



الاستعداد للمقابلة مع
السلطات.



فهم القرار المتعلق بطلب اللجوء الخاص بك، وتقديم استئناف إذا كنت أنت
أو محاميك غير موافقين على القرار.

يمكنك أيضًا الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة
لشؤون اللاجئين في أي وقت أثناء إجراءات لجوئك.
المفوضية منظمة تدعم طالبي اللجوء واللاجئين وتحميهم.
يُقدّم الأشخاص العاملون لدى المفوضية السامية للأمم
المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) المعلومات
والمساعدة لطالبي اللجوء ويمكنك الاطلاع على مزيد من
المعلومات على <https://help.unhcr.org>.



UNHCR
The UN Refugee Agency



كيف يمكنني الحصول على المساعدة إذا كنت مريضاً أو إذا كنت كثير القلق؟



أخبر أحد الموظفين الرسميين أو الموظفين العاملين في المكان الذي تقيم فيه إذا:



إذا كنت تعاني من أي صعوبات أخرى مثل الإعاقة أو المرض أو إذا كنت حاملاً

شعرت بالحزن أو الغضب أو الخوف أو واجهت صعوبة في النوم

شخص ما يؤذيكَ

ستحصل على المساعدة في مثل هذه الحالات



هل عليّ أي التزامات؟

نعم

يجب عليك اتباع قوانين وقواعد هذا البلد.

إذا كانت لديك شكوك حول القواعد أو القوانين، فاسأل الوصي.



يجب عليك البقاء في المكان الذي يُطلب منك الإقامة فيه.

لقد اختارت السلطات مكاناً لإقامتك. لا تهرب ولا تغادر أيرلندا دون الحصول على إذن من السلطات.



يجب عليك التعاون مع المسؤولين.

يجب عليك الإجابة عن أسئلتهم واتباع تعليماتهم، عندما يطلبون منك ذلك.





يجب عليك
حضور جميع
المواعيد مع
السلطات.

هذه المواعيد
مهمة للغاية.
يجب عليك
المثول في
التاريخ والوقت
المحددين.

تحرّ الصدق وأخبر السلطات بكل ما
تعرفه عندما تطرح عليك أسئلة.

ما تقوله مهم جدًا في طلبك.

ربما لا تتذكر كل شيء، وقد لا تتمكن
من الإجابة عن جميع الأسئلة. إذا لم
تتذكر، فلا تحاول اختلاق إجابة، لكن
وضّح أنك لا تتذكر.





يجب عليك تقديم جميع الوثائق التي بحوزتك إلى السلطات.

قدّم لهم جميع الوثائق التي لديك والتي تتعلق بك وبأسباب التي دفعتك إلى مغادرة بلدك. ويشمل ذلك وثائق الهوية (جواز السفر)، أو شهادة الميلاد أو الشهادة المدرسية، أو الوثائق الطبية، أو أي وثائق أخرى.

يجب عليك تقديم جميع المعلومات والوثائق في أقرب وقت ممكن.

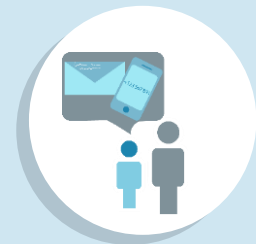
إذا لم تكن لديك هذه الوثائق في الوقت الحالي، فيمكنك تقديمها لاحقًا. وقد يتمكن محاميك من مساعدتك في الحصول على هذه الوثائق وتقديمها إلى السلطات في الوقت المحدد.

إذا لم تتمكن من الوفاء بالتزاماتك، فأخبر محاميك وموظفي مكتب اللجوء فورًا وشرح لهم السبب.

يجب عليك تقديم معلومات اتصال صحيحة.

لضمان حصولك على جميع المعلومات والمواعيد، يجب عليك تزويد السلطات بعنوان أو رقم هاتف. وسيتلقى محاميك هذه المعلومات أيضًا، ويمكنه تذكيرك بمواعيدك.

إذا تغيرت معلومات الاتصال الخاصة بك، فأخبر محاميك وموظفي سلطات اللجوء بذلك. من المهم أن يتمكنوا من التواصل معك.





ماذا سيحدث إن لم أفِ بالتزاماتي؟

إذا لم تفي بالتزاماتك، فقد يتأثر طلبك سلبياً.
قد تخسر بعض الحقوق وخدمات الدعم التي شرحناها لك.



ربما تتوقف إجراءات لجوئك أو يتم رفضها إذا لم تفِ
بالتزاماتك، مثل ما يلي:

- عدم الإجابة عن أسئلة السلطات، أو
- عدم السماح لهم بأخذ بصمات أصابعك أو
- مغادرة مكان إقامتك بدون إذن

في تلك الحالات، ستظن السلطات أنك لست جاداً في طلبك.
سينتهي وضعك كمقدم طلب وستفقد كل الدعم المقدم لك.





إذا لم تخبر السلطات بالحقيقة
عنك أو قصتك، أو أخفيت
معلومات مهمة أو أتلفت وثائقك
عمدًا، فقد يتم رفض طلبك، وربما
لا تحصل على اللجوء.

إذا اكتشفت السلطات لاحقًا أنك لم
تقل الحقيقة أثناء إجراءات
اللجوء، فقد يُسحب منك وضع
اللجوء.



لقد شرحت لك أهم الأمور التي تحتاج إلى معرفتها.
وسيقدم لك محاميك والسلطات مزيدًا من التوضيحات
أثناء إجراءات طلب اللجوء.



تذكّر!
طلب اللجوء مجاني



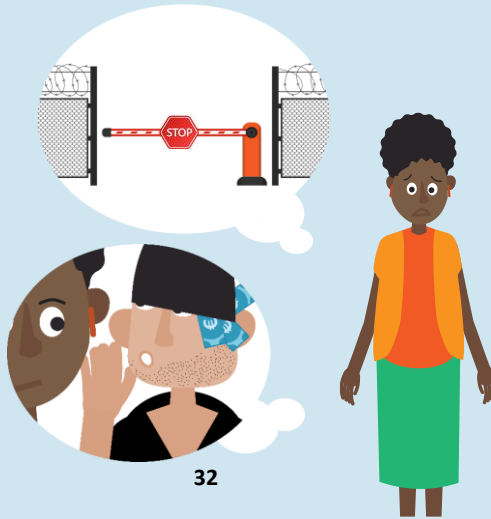
توَحَّ الحذر



احذر من الأشخاص الذين يعرضون المساعدة مقابل خدمات أو أموال. قد تكون لديهم نوايا سيئة.

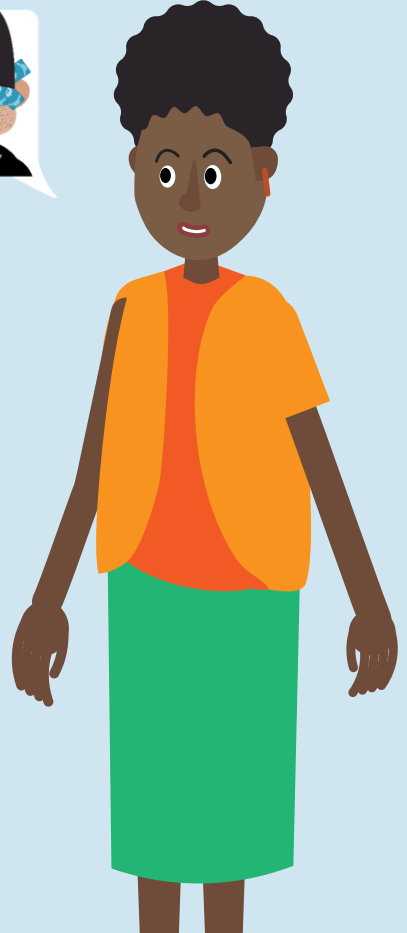


قد يشجعك أحدهم على محاولة مغادرة البلاد. لكن تذكر أنه يجب ألا تغادر لأن ذلك قد يشكل خطرًا عليك.





أخبر محاميك فورًا أو أخبر البالغين العاملين في المكان
الذي تقيم فيه إذا كان هناك شخص يحاول إقناعك بفعل
شيء لا تريده أو شيء يبدو لك غير صحيح.





ماذا لو أردت العودة إلى بلدي
الأصلي وإيقاف طلبي، ماذا
أفعل؟

إذا كنت ترغب في العودة إلى بلدك الأصلي وإنهاء طلب
اللجوء الخاص بك، فأخبر محاميك والسلطات بذلك.
ويمكنهم مساعدتك على العودة بأمان.



إذا كانت لديك أي أسئلة أخرى حول ما
شرحته لك للتو، فاسأل محاميك أو
السلطات أو الموظفين العاملين في المكان
الذي تقيم فيه.



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthai Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration



هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته
أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء
(EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز للدول
الأعضاء نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد الحصول على
إذن من الوكالة. لا تقبل وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء
تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في
هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو
موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو
أي طرف آخر مسؤول. تُخلي الوكالة، أو أي شخص ينوب
عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات
الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025

